

ECOS

VOCABULARIO COMPLETO 4/2020

Alle Vokabeln der Ausgabe ECOS 4/2020



EDITORIAL – BIENVENIDOS, pág. 3

adquirir	erwerben, bekommen
autoproclamarse	sich selbst ernennen zu
el banquete nupcial	Hochzeitsbankett
el socio	(hier Geschäfts-)Partner
honesto/a	anständig
hospitalario/a	gastfreundlich
la reconciliación	Versöhnung
la renuncia	(hier) Rücktritt
los disturbios	Unruhen
negociar	verhandeln
perpetuarse en el poder	dauerhaft an der Macht bleiben

LA FOTO DEL MES – ASTURIAS – EL NARANJO DE BULNES, págs. 6-7

el escalador	Kletterer
el macizo	(Fels-)Massiv
el teleférico	Seilbahn
la cara oeste	Westseite
la pared vertical	Steilwand
predilecto/a	bevorzugt

PANORAMA ESPAÑA, págs. 8-10**# Cantabria – Fiesta en San Vicente de la Barquera**

el origen	Ursprung; Herkunft
en alta mar	auf hoher See
la barca	Boot
la Pascua	(hier) Ostern
montarse	(hier) gebracht, verfrachtet werden
ponerse de acuerdo	sich einigen
vestidos de marineros	als Matrosen verkleidet

Barcelona – Emergencia climática

el eje verde	Grünachse
el gas de efecto	
invernadero	Treibhausgas
el objetivo	Ziel
el producto de	
temporada	saisonales Erzeugnis
el riesgo de incendio	Brandgefahr
el verde urbano	städtische Grünfläche(n)
invertir	investieren
la emergencia climática	Klimanotstand
la incineración	Verbrennung
la recogida selectiva	
de basura	Mülltrennung

Benedicta Sánchez es la actriz revelación

cuidar cabras	Ziegen hüten
el Goya	Goya, span. Filmpreis
la actriz revelación	Neuentdeckung als Schauspielerin

ponerse ante una cámara	sich vor eine Kamera stellen
protagonizar	die Hauptrolle spielen
recoger	(hier) in Empfang nehmen

Sevilla - La Gran Manzana de la cultura

cuidado/a	(hier) sorgfältig
dedicado/a al arte	(hier) für die Kunst
la fundación	Stiftung
la manzana	(hier) Häuserblock
la propuesta	(hier) Ansatz
la Real Audiencia y Chancillería	(hist.) Höchstes Justizorgan und Appellationsgericht
las artes plásticas	Bildende Künste

Cádiz - Gibraltar y el Brexit

el acuerdo comercial	Handelsabkommen
el libre movimiento	(hier) Freizügigkeit
el Peñón	(fig.) Felsen (Gibraltar)
el régimen aduanero	Zollsystem
el régimen especial	Sonderregelung
establecer impuestos	Steuern erheben
estar en el aire	unklar sein
la fecha tope	letzter Termin
la guerra de sucesión	Spanischer Erbfolgekrieg (1701-14)
la repercusión	(Aus-)Wirkung
la sanidad	Gesundheit(swesen)
la verja	Gitter, Zaun
las pensiones	Renten
las tuberías	Rohrleitungen
los servicios	(hier) Dienstleistungen

SOL Y SOMBRA – HEROÍSMOS, pág. 11

dejar en la estacada	
a alg.	jdn. im Stich lassen
deslumbrante	blendend
echar mano de	greifen nach
el amargo brete	bittere Lage

el deshonor	Entehrung; Schmach
embriagador	berauschend
hurgar en la memoria	im Gedächtnis herumwühlen
inexorablemente	unweigerlich
infalible	unfehlbar
irse descomponiendo	allmählich verfallen
obstinarse en	
abandonar a alg.	jdn. unbedingt verlassen wollen

PANORAMA LATINOAMÉRICA, págs. 12-14

Chile – El radiotelescopio ALMA

el cuerpo celeste	Himmelskörper
el gas frío	Kaltgas
la Vía Láctea	Milchstraße
nítido/a	(Foto) scharf

Caribe – Zona sísmica

el imaginario colectivo	kollektives Gedächtnis
echar por tierra	zunichtemachen
el cinturón de fuego del Pacífico	Pazifischer Feuergürtel
el temblor	Erdstoß; Erdbeben
la placa tectónica	tektonische Platte
la unanimidad	(hier) Einmütigkeit
por antonomasia	schlechthin
sacudir	erschüttern

México – ¿Seremos axolotls?

el mapeo	Mapping
endémico/a	(biol.) heimisch
exhaustivo/a	gründlich; umfassend
la etapa larvaria	Larvenstadium
la inmovilidad	Bewegungslosigkeit
la medicina humana regenerativa	regenerative Humanmedizin
las branquias	Kiemen
mientras	(hier) solange
peculiar	besonders

rosáceo/a	blassrosa
superar	überwinden, (hier) herauskommen aus

Ciudades: Dos ciudades con el mismo nombre: Mérida

el gentilicio	Orts- bzw. Einwohnerbezeichnung
el mute o mondongo	Suppe mit Schweinehaxe und Rindfleisch
el papadzul	(yuc.) gefüllte Maistortilla mit Tomaten-Pfeffersöße
emblemático/a	(hier) bedeutend; prägend
hallar	finden
la arepa andina	gefülltes Maisküchlein
la cochinita pibil	würzig mit Annatto und Gemüse geschmortes Schweinefleisch
la sopa de lima	Limettensuppe (mit diversen Fleischeinlagen)
la toponimia	(hier) Ortsname
los dulces	
abrillantados	gezuckerte Mais-Vanille-Bällchen in unterschiedlichen Farben
los huevos motuleños	Spiegelei auf Tortillas mit Bohnen, Käse u. weiteren Zutaten
los panuchos yucatecos	mit Bohnenbrei gefüllte und Huhn und Gewürzen belegte Maistortilla
ser imperdible	ein Muss sein

ESCENAS DE ULTRAMAR – ELOGIO DE LA MUJER, pág. 15

acoplarse	(hier) zusammenkommen
asomarse a	sich zeigen, (hier) vorbeigehen (an)
cortejarse	sich umwerben
dar palos de ciego	(fig.) im Dunkeln tappen
desolado/a	untröstlich
diestro/a	(hier) gewandt
el palpito	Vorahnung; Eingebung
intuir	ahnen
la astromelia	Inkalilie
la chanza	Scherz; Witz
la conmoción	Erschütterung
obsequiar	schenken
olfatear	riechen
plantarse firme a alg.	jdm. mit Festigkeit gegenüberreten

EN PORTADA – BOLIVIA: UN VIAJE DE LOS ANDES A LA AMAZONIA, págs. 16-23

alertar	(hier) hinweisen
arder de pesar	(fig.) vor Kummer brennen/glühen
arrasar	verwüsten, verheeren
atesorar	ansammeln; in sich vereinen
circundar	umgeben
como si esto fuera poco	damit nicht genug
complementar	(hier) vervollständigen
el auge minero del estaño	Zinnminenboom
el bosque seco	Trockenwald
el campamento ferroviario	Lager der Eisenbahner
el comunario	(bol.) Gemeindemitglied
el contubernio	Zusammenwohnen; (hier) Intrige
el fraude electoral	Wahlbetrug
el incario	Zeit der Inkaherrschaft
el ocaso del sol	Sonnenuntergang
el oriente	Osten
el paraje	Gegend
el pasadizo	Durchgang
el rebalse	Stausee
el sauce llorón	Trauerweide
el teleférico	Seilbahn
el yacimiento	(hier) archäolog. Fundstätte
enorgullecerse de	stolz sein auf
entrañable	liebenswert
erigir	errichten; aufbauen
fastuoso/a	prächtigt; prunkvoll
gestar	(hier) ausarbeiten; betreiben
guardar en su seno	(hier) bewahren
habilitar	(hier) bereitstellen
hacer un recuento	aufzählen
irradiar	ausstrahlen
la altiplanicie	Hochebene
la cuadra	(LA) Häuserblock
la estadía	Aufenthalt
la irrupción	Hereinbrechen; Einführung
la ladera	(hier) Berghang

la lechuza	Eule
la pich'itanka	Art Morgenammer
la pintura rupestre	Höhlenmalerei
la poza	(hier) Wasserbecken
la sede misional	Missionssitz
la taraca	Entenart
latir al compás de...	im Takt von... schlagen
navegable	schiffbar
no es para menos	aus gutem Grund
originarse	entstehen
pastar	weiden
preciarse de tal	als solche/s etwas auf sich halten
propiciar	ermöglichen
rústico/a	schlicht; einfach
saldar (deudas)	(Schulden)begleichen
ser compartido/a por	geteilt werden von

NUEVA SERIE – ESPAÑOL PARA EL TRABAJO. DE NEGOCIOS A ESPAÑA, págs. 24-27

aun así	dennoch; trotzdem
brusco/a	schroff
caer bien	(ugs.) gut ankommen
ceder	überlassen
comentar	besprechen
confundido/a	verwirrt
confuso/a	(hier) verwirrt
dar rodeos al hablar	um den heißen Brei herumreden
deberías haber bajado a la cafeteía con ellos	du hättest mit ihnen in die Cafeteria gehen sollen
deshacer la maleta	den Koffer auspacken
el director de proyectos	Projektmanager
el titular	Überschrift
el/la oficinista	Büroangestellte/r
encargarse de	sich kümmern um
encogerse de hombros	die Schultern zucken
esperar a que nos ofrezcan el tuteo	warten, bis uns das Du angeboten wird
generalizado/a	allgemein verbreitet

incomodar	(hier) unangenehm sein
incómodo/a	unbehaglich
la barrita energética	Energie-Sportriegel
la capacidad empática	Empathie
la conciliación laboral y familiar	Vereinbarung von Beruf und Privatleben, Work-Life-Balance
la eficacia	Effizienz
la empresa	Unternehmen
la media	(hier) Durchschnitt
la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE)	Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD)
la población	(hier) Bevölkerung
la presencialidad	Anwesenheit
la previsión	Voraussicht; Planung
la sucursal	Niederlassung; Filiale
llevar ventaja	im Vorteil sein
mientras tanto	in der Zwischenzeit
no confunda	verwechseln Sie nicht
podría decirme...	könnten Sie mir sagen...
revisar	überprüfen
salir de marcha	ausgehen
según	nach dem, was
tardar con	lange brauchen für
valorar	schätzen

INTERCULTURALIDAD – ¡NOS CASAMOS! – WIR HEIRATEN!, págs. 28-31

afrontar el gasto	die Kosten bestreiten
algún/alguna que otro/a	der/die ein oder andere
apacible	ruhig
apostar por	setzen auf
como mucho	höchstens
con más de un año de antelación	mehr als ein Jahr im Voraus
de largo	im langen Abendkleid
delicado/a de salud	gesundheitlich anfällig
detallista	(hier fig.) aufmerksam
el banquete nupcial	Hochzeitsbankett

el chaqué	Cutaway
el compromiso	Verpflichtung
el concepto	Vorstellung, Begriff
el cortador de jamón	Schinkenschneider
el invernadero	Gewächshaus
el padrino/la madrina	Pate, Patin
el tópico	Klischee
el velo	Schleier
el viaje de luna de miel	Hochzeitsreise
estar obligado/a con alg. jdm. verpflichtet sein	
impactante	umwerfend
la aportación	Beitrag
la barra libre	Getränke frei
la boda civil	standesamtliche Trauung
la boda religiosa	kirchliche Trauung/ Hochzeit
la ermita	Kapelle
las chucherías	Leckereien
poder	(hier) etw. schaffen, erreichen
regir	(hier) herrschen
renunciar a	verzichten auf
respectivo/a	jeweilig
sentirse desbordado/a	sich überwältigt/überfordert vorkommen
sí o sí	in jedem Fall
superar	überwinden

IDIOMA

Vocabulario del mes – ¡A trabajar!, pág. 32

el informe	Bericht
el pasado	(hier) Vergangenheitsform
el rotulador	Filzstift; Textmarker
el teclado	Tastatur
habitual	gewöhnlich; üblich
la pantalla	Bildschirm
puntual	(hier) punktuell; einmalig
repase	(Imperativ von repasar) wiederholen Sie

Trabajamos en contexto – ¿Has trabajado hoy?, y ejercicios, págs. 33-34

¿que qué hice?	Was ich gemacht habe?
¿te fuiste de fiesta?	
(irse de fiesta)	(ugs.) warst du feiern?
cada uno/a	jede/r
cambiar de trabajo	eine neue Arbeit haben; den Arbeitsplatz wechseln
de lo que	(Relativ) und von dem, was
escriba	(Imperativ)schreiben Sie
hiciste	du machtest (Indefinido von hacer)
la nota adhesiva	Post-it
por cierto	übrigens
recoger	(hier) sammeln
servir para	dienen zu
un poco amarillo	
sí te veo	ein bisschen gelb siehst du mir schon aus

La frase del mes – Armarla, pág. 35

¿cómo se te ocurre?	Wie kannst du nur so etwas denken?
apreciar	schätzen
de tensión	von Anspannung
el alboroto	Krach, Tumult, Aufregung
el/la bromista	Scherzkeks, Witzbold
la locución verbal	Verbalphrase
madurar	reifen, reifer werden
provocar	hervorrufen
trastornar	Unordnung schaffen

¿Qué pasó ayer en la oficina?, págs. 36-37

ascender a	(hier)befördert werden
atender a alg.	jdn. bedienen; (hier) beantworten
dejar descolgado	
(el teléfono)	den Hörer danebenlegen
el cruasán	Croissant
el lápiz de memoria	USB-Stick
el/la informador/a	
turístico/a	Mitarbeiter der Touristeninformation
el/la pelota	(hier, ugs.) Schmeichler, Schleimer
el/la superior	(hier) Vorgesetzte/r
estar liado/a	sehr viel zu tun haben
hay gato encerrado	da ist etwas faul

imprimir	(aus-)drucken
indistintamente	unterschiedslos
la bandeja de entrada	Posteingang
la carpeta	Ordner; Mappe
ni me molesto en	ich kümmere mich nicht darum, ich brauche nicht...
rozar la perfección	fast perfekt sein
tener lugar	stattfinden

La familia Pérez – La gotera del baño, y ejercicios, págs. 38-39

¡qué culetazo!	Mich hat's hingehauen!
¡vaya batacazo!	Was für ein Sturz!
a chorros	wie ein Guss
al resbalar	beim Ausrutschen
apechugar con gastos	(hier fig.) Kosten tragen, Ausgaben stemmen
desmayarse	in Ohnmacht fallen
el asa (fem.)	Griff; Henkel
el costado	Seite
el fontanero	Klempner
el perito	Gutachter
el registro coloquial	umgangssprachl. Ebene
inundarse	überschwemmen
la crisma	Kopf, Birne
la gotera	undichte Stelle
la infusión	Kräutertee
la llave de paso	Absperrbahn
las tuberías	Rohrleitungen
por mala baba	wegen mieser Laune
por negligencia	wegen Nachlässigkeit
se la voy a armar	(ugs.) Der kann was erleben!
se le va a caer el pelo	Sie werden das nicht überstehen
se me aflojan las piernas	ich bekomme weiche Knie

Gramática avanzado pág. 40

abrigarse	sich warm anziehen
derivar de	sich ableiten aus
el abanico	(hier fig.) Fächer; Palette
el almacén	Lager; (hier) Speicher
estrafalario/a	sonderbar; exzentrisch
inofensivo/a	harmlos

la sonoridad	Klang
pararse a pensar	gründlich überlegen, nachdenken
poco confiable	wenig zuverlässig
una de cal y otra de arena	mal so, mal so

Tarjetas**págs. 43-44**

el bando opuesto	Gegenseite, Gegenpartei
el estado	(hier) Zustand
el felino	Katze(ntier); Katzenart
el panal	Wabe
el proyecto de reproducción y protección	Fortpflanzungs-und Schutzprojekt
el reclamante	Beschwerdeführer
fidedigno	verlässlich
gestarse	entstehen; geplant werden
impecable	tadellos
la abeja	Biene
la especie endémica	heimische Art
la puesta en escena	Inszenierung
payaso/a	(hier) lustig, spaßig

LUGARES MÁGICOS – LAS RÍAS BAJAS, pág. 45

comprender	umfassen
el acantilado	Steilküste
el castro	Keltensiedlung
el viñedo	Weinberg
la ribera	Flussufer

MUNDO HISPANO – LAS TELEVISIONES EN EL MUNDO HISPANO, págs. 46-49

acusar a alg. de	jdn. kritisieren für; jdm. etw. vorwerfen
con fines propagandísticos	zu Propagandazwecken
con todo	trotz allem
de raíz	(hier) grundlegend
el canal de pago	Pay-TV-Programm
el canon televisivo	Fernsehgebühren

el megaacontecimiento	Mega-Event
el monopolio estatal	Staatsmonopol
el noticiero de	
cobertura nacional	Nachrichtensendung von nationaler Reichweite
el operador de televisión	TV-Anbieter
el recurso	(hier) Mittel
el reto	Herausforderung
el suceso policial	(hier) Verbrechen
estar	
comprometido/a a	verpflichtet sein zu; engagiert sein für
estar afiliado/a a	angehören
estar enlazado/a	(hier) verlinkt sein
exigente	anspruchsvoll
facilitar	(hier) herausgeben
fijo y móvil	Festnetz- und Mobil
gamberro	(ugs.) rabauken-, Rowdy
habitual	üblich, normal
iniciar	beginnen
la competencia	Konkurrenz
la emisión	Ausstrahlung
la penetración	(hier) Durchdringung
la repetidora	Sendestation
la televisión lineal	“traditionelles” Fernsehen, lineares Fernsehen
novedoso	neuartig
por medio de	mittels
recurrir a	(fig.) zurückgreifen auf
repartirse en	sich verteilen auf
sobra decir	überflüssig zu sagen
suscribirse a	ein Abo abschließen
trasladarse	umziehen, (hier) sich verlegen

CUADERNOS DE VIAJE – LA PALMA, “LA ISLA BONITA”, pág. 50

desbordado/a	(hier) überlaufen
deslumbrar	(fig.) blenden; verzaubern
el apodo	Beiname
el diámetro	Durchmesser
hacer el registro	(hier) einchecken
hacer senderismo	wandern

la caldera	Kessel
recién pescado	frisch aus dem Wasser, frisch gefischt
soltar todo	(hier fig.) sich von allem freimachen
tanto... como...	sowohl...als auch...

REPORTAJE – UN GALEÓN DEL SIGLO XVI, págs. 52-56

botar	(hier) den Stapellauf haben, vom Stapel lassen
desembarcar	landen
el almacén	Lager (speicher)
el arpón	Harpune
el arqueólogo submarino	Unterwasserarchäologe
el astillero	Werft
el batel	Paddelboot
el coletazo	Schwanzschlag
el cordelero	Seiler
el crujido	Knarren, Knirschen
el deslizamiento	(Dahin-)Gleiten
el galeón ballenero	Walfanggaleone
el haba (fem.)	(Sau-)Bohne
el herrero	Schmied
el horno	Ofen
el itinerario	Weg
el lino	Leinen
el naufragio	Schiffbruch
el objeto	Gegenstand
el pesquero de madera	hölzernes Fischerboot
el reclamo turístico	Touristenattraktion
el reclutamiento	
forzoso	Zwangsrekrutierung, Pressen
el tonel	Fass, Tonne
el/la nativo/a	Einheimische/r
el/la submarinista	Sporttaucher/in
fundir	schmelzen
hundirse	sinken
la campaña	(hier) Expedition, Ausfahrt
la carpintería naval	Schiffbau; Holzschiffbau
la carrera espacial	Wettlauf ins All
la chalupa	Schaluppe

la cubierta	(hier, Schiff) Deck
la embarcación	Schiff, Wasserfahrzeug
la eslora	Schiffslänge
la expedición a remo	Ruderexpedition
la expedición a vela	Segelexpedition
la factoría	(hier) Faktorei
la fidelidad absoluta en los detalles	absolute Detailtreue
la interlingua	Pidgin-Sprache; Lingua franca
la piel	(hier) Pelz
la réplica	(hier) Nachbildung, Nachbau, Replik
la trainera	Sardinenkutter; Trawler
las botas de cuero	Lederstiefel
levantar campamentos	Lager aufschlagen
quedar atrapado/a	gefangen sein
recorrer	(hier) durchwandern
remar	rudern
rescatar	(hier) bergen

NOTAS CULTURALES, págs. 58-59

a cargo de	ausgeführt von
abarcar	umfassen; reichen von... bis...
al margen de	jenseits(von)
apuntar a	hindeuten auf
bailable	zum Tanzen, tanzbar
cabe resaltar	man muss hervorheben
casar	zusammenpassen
con destreza y mimo	geschickt und liebevoll
consecutivo/a	(hier) hintereinander
de visionado libre	frei zugänglich; frei empfangbar; (hier) kostenfrei abrufbar
el arte callejero	Street Art
el cortometraje	Kurzfilm
el extracto	Auszug
el/la cantautor/a	Liedermacher/in
emblemático/a	(hier) bedeutend
girar en torno a	(fig.) sich drehen um
homónimo/a	gleichnamig
imperante	herrschend

irse entrelazando	sich allmählich miteinander verflechten
la adaptación	(hier) Version
la denuncia de injusticias	Kritik an Ungerechtigkeiten
la novela negra	Kriminalroman
la ópera prima	Erstlingswerk
la picaresca	Gaunertum
la talla	(fig.) Format
la tempestad	Sturm
la trama principal	wichtigster Handlungsstrang
la verbena	(hier) Tanz; Fest
las artes plásticas	Bildende Künste
lúdico/a	spielerisch
paritario/a	paritätisch
promover	fördern
Ratisbona	Regensburg
reinterpretar	neuinterpretieren

ENTREVISTA – RUBÉN BLADES, págs. 60-63

a punta de	
monosílabos	sehr einsilbig
al pie de la letra	aufs Wort genau
así	(hier) auch wenn
asumir una	
responsabilidad	e-e gewisse Verantwortung übernehmen
compartir con	(hier) Zeit verbringen mit
divulgar	verbreiten
el ciclo de publicidad	Werbezyklus
el circuito	(fig.) Kreis; Umfeld
el pregón	öffentliche Ausrufe
el contador	Buchhalter; Zähler
el escribano	Schreiber
el estribillo	Refrain
el fraseo	Phrasierung
el narrador	Erzähler
el platillo volador	fliegende Untertasse
el sabor	(hier) tolle Atmosphäre
el sello musical	Plattenfirma
el tocadiscos	Plattenspieler

el trombón	Posaune
el trueque	Tausch
el/la farsante	Schwindler
el/la melómano/a	Musikliebhaber/in
el/la memorioso/a	Mensch mit phänomenalem Gedächtnis
encajar con	passen zu
imperar	herrschen
incitar a	anregen, ermuntern zu
invencible	unbesiegbar
la actividad de escape	(fig.) Ventil
la andanada	(fig.) Breitseite
la autoría	Autorenschaft
la barriada	Elendsviertel
la escuela de letras	Schreibschule
la estampilla	(LA) Briefmarke
la función	Funktion; (hier auch) Vorstellung, Auftritt
la ocurrencia	Einfall, Idee
la sabrosura	spielerische Freude
la vocación	Berufung (als Musiker)
los timbales	Trommelpaar
no le desentona	
en absoluto	passt bestens zu ihm
poner a salvo	in Sicherheit bringen
procurar	verschaffen
sacudir el esqueleto	(ugs.) tanzen
sofisticado/a	raffiniert; ausgefeilt
suscribir	unterschreiben
tararear	trällern
trascender	(hier) weiterkommen, (fig.) wirken

GASTRONOMÍA – PATATAS A LA RIOJANA, págs. 64-65

con el primer hervor	beim ersten Aufkochen
el caldo de pollo	Hühnerbrühe
el cazo	Topf
el guiso	Gericht
el pimentón dulce	süßer Paprika
la denominación de origen (protegida)	(geschützte) Ursprungsbezeichnung

la fama	Ruhm; (fig.) Ruf
nutritivo/a	nahrhaft
para chuparse los dedos	sehr lecker
rectificar	(hier) abschmecken
rehogar	anbraten
saltear	leicht anbraten
transmitir	übermitteln; weitergeben

EL ALFABETO DE NUESTRO TIEMPO – WANDA NARA, LA BOTINERA, pág. 68

apropiado/a	(hier) übernommen
el escote	Ausschnitt, Dekoltee
el pedrusco	Gesteinsbrocken
el rencor	Groll; Verbitterung; Bosheit
la botinera	(arg., peyor.) Fußballgroupie, Spielerfrau
los botines	(hier, arg.) Fußballschuhe
persistente	hartnäckig
tumesciente	schwellend; (hier) drall
vigente	(hier) aktuell; interessant

LUGARES MÁGICOS – PONTEVEDRA. LA GALICIA MÁS AUTÉNTICA

albergar	(fig.) beherbergen
aplicar	umsetzen
comerciar con	handeln mit
dejar de ser atractivo/a	nicht mehr attraktiv sein
distinguido/a	(hier) herausragend
el albariño	galic. Weißwein aus der Albariño-Traube
el alojamiento rural	ländliche Unterkunft
el bombín	(Hut) Melone
el Camino de Santiago	Pilgerweg nach Santiago
el caserón	großes Haus
el centollo	Seespinne
el consejo regulador	Regulierungsrat
el cruceiro	Wegkreuz
el desplazamiento	Fortbewegung
el espacio público	öffentlicher Raum
el esperpento	Art Groteske
el género (de música)	Musikgattung

el género literario	literarische Gattung
el gótico tardío gallego	galicische Spätgotik
el gremio	Zunft
el lacón con grelos	gepökelter Schinken mit Rübenblättern
el léxico	Wortschatz
el manjar	Leckerbissen
el marisco	Meeresfrüchte
el mármol	Marmor
el mejillón	Miesmuschel
el montadito	belegte Brötchenhälfte
el objetivo	Ziel
el parador	staatl. Hotel an kulturhistor. bedeutsamem Ort
el pazo	(galic.) Gutshaus; Landhaus
el percebe	Entenmuschel
el piragüismo	Kanusport
el presupuesto	(hier) Budget
el rasgo	(hier) Wesenszug
el referente urbanístico	städtebaulicher Maßstab
el rosal	Rosenstock
el sabor medieval	mittelalterliche Atmosphäre
el soportal	Säulengang; Arkadengang
el soporte de hierro	Eisenträger
el taller	(hier) Workshop
el tejido	(fig.) Geflecht
el trayecto	Strecke(nabschnitt)
elevado/a	(hier) gehoben
emparentado/a	verwandt
hacer escala	zwischenlanden
hacer referencia a	sich beziehen auf; erwähnen
hospitalario/a	gastfreundlich
inaugurar	eröffnen
ir ganando terreno	allmählich Terrain gewinnen
la actividad acuática	(hier) Wassersport
la aglomeración	Menschentraube
la almeja	Venusmuschel
la empanada	gefüllte Teigpastete
la escultura de	
tertulianos	Skulptur der Tertulia-Teilnehmer
la fábrica de luz	Art Elektrizitätswerk

la incógnita	(fig.) Unbekannte, Rätsel
la margen	(hier) Ufer
la playa fluvial	Flussbad; Strandbad
la política lingüística	Sprachenpolitik
la reforma urbana	Umgestaltung der Stadt
la ría	fjordähnliche Flussmündung
la seña de identidad	Identitätszeichen
la ternera	Kalb
la tertulia	(literarischer) Gesprächskreis
la vieira	Jakobsmuschel, Kammuschel
la zamburiña	Bunte Kammuschel
libre de	frei von, ohne
los pimientos de Padrón	kleine, teils sehr scharfe grüne Paprikaschoten
parado/a en el tiempo	wo die Zeit stehen geblieben ist
relacionado/a	(hier fig.) verwandt
sostenible	nachhaltig
tallar	behauen
tener lugar	stattfinden